

Distr.
GENERAL

S/1994/340
24 March 1994
ARABIC
ORIGINAL: RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام
من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق لكم، بناء على ما تلقيت من تعليمات، نص البيان الذي صدر في جلسة صحفية إعلامية في وزارة خارجية الاتحاد الروسي بتاريخ ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٤ فيما يتعلق باشتراك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية (انظر المرفق).

وسأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ونص البيان بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ي. فورنتسوف

مرفق

البيان الصادر في جلسة صحفية إعلامية في وزارة خارجية
الاتحاد الروسي بتاريخ ٢٤ آذار/مارس ١٩٩٤

تشير الحالة المتعلقة بمشكلة اشتراك جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في معاهدة عدم الانتشار اهتماما وقلقا متزايدين. وانطلاقا من تأييده الثابت المطرد لمعاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية، ومن عزمه على ألا يسمح بنشوء مركز لتضام حدة التوتر، لا سيما التوتر النووي، على حدوده، فإن الاتحاد الروسي يدعو الى تسوية الحالة تسوية شاملة.

أولا، نحن على استعداد لتأييد القرار الجاري مناقشته الآن في مجلس الأمن، الذي يدعو جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية الى الوفاء بالتزاماتها إزاء الوكالة الدولية للطاقة الذرية بموجب معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية. وسوف نسعى لكي تتخذ اجراءات حاسمة في سائر الحالات التي تنطوي على خطر انتشار الأسلحة النووية؛ بدون ازدواجية في المعايير.

ثانيا، وإذ نأخذ في الحسبان أن المفاوضات لم تكلل بالنجاح، فإننا نعتقد أن محاولات حل المشكلة على الصعيد الثنائي غير كافية. ونحن نقترح استخدام نهج متعدد الأطراف يتمحور حول عقد مؤتمر دولي يشترك فيه الاتحاد الروسي، والصين، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان، وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وجمهورية كوريا، وممثلون عن الأمين العام للأمم المتحدة وعن المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية. إن شكل المؤتمر هذا هو أكثر الأشكال قربا من المنطق، لأن البلدان المذكورة كائنة في شبه الجزيرة الكورية أو على مقربة مباشرة منها ومؤهلة في الواقع لأن تؤدي دورا خاصا في التسوية.

وينبغي لجدول أعمال المؤتمر أن يسفر عن صلات متعددة الأوجه تراعي المصالح المشروعة لجميع الأطراف التي يمسه الأمر، وبصفة خاصة، يمكن أن تدرج في مواضيع النقاش والاتفاق مسألة ضمانات أمن جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجمهورية كوريا وتعزيز عملية جعل شبه الجزيرة الكورية منطقة لا نووية مع توفير الضمانات الدولية لمركزها غير النووي، بما فيها الإشراف الدولي الملائم وضمانات عدم التدخل في الشؤون الداخلية لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجمهورية كوريا.

وإننا لعلى ثقة من أن مثل هذا النهج هو وحده الذي يتيح بلوغ حلول متوازنة تحظى بقبول متبادل، وتعزز نظام عدم انتشار الأسلحة النووية وتمنع في الوقت نفسه الانزلاق نحو المواجهة.
